



**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BARCELONA, ESPAÑA
Y LA OFICINA DEL HISTORIADOR DE LA CIUDAD DE LA HABANA, CUBA**

El día 26 de septiembre de dos mil trece.

De una parte, el Excmo. Sr. Xavier Trias i Vidal de Llobatera, en su calidad de Alcalde del Ayuntamiento de Barcelona, asistido en este acto por el Sr. Jordi Cases i Pallarés, secretario general de la Corporación Municipal, como fedatario y asesor legal preceptivo.

Y de la otra el Dr. Eusebio Leal Spengler, Historiador de La Habana, en representación y como director de la Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana (OHCH), adscrita al Consejo de Estado de la República de Cuba según el Decreto-Ley 143 de 30 de octubre de 1993.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad necesaria para suscribir el presente Protocolo en la representación que ostenta y

EXPONEN

I.- Que el Protocolo de Colaboración Técnica para la restauración de la Calle Barcelona firmado el 26 de abril de 1991 ya expresaba la voluntad de los Gobiernos locales de La Habana y Barcelona de intensificar y estrechar las relaciones entre ambas ciudades y sus habitantes.

II.- Que posteriormente se ratificaba esta voluntad con la firma del Acuerdo de Hermanamiento entre ambas ciudades el 25 de octubre de 1993.

III.- Que en esta línea de trabajo se firmó en octubre de 2005 un Convenio entre el Ayuntamiento de Barcelona y la Oficina del Historiador de la ciudad de La Habana (OHCH) para la rehabilitación integral de la calle Barcelona y la creación del espacio Barcelona-La Habana.

IV.- Que a lo largo de estos años, las experiencias realizadas en el campo de la cooperación, plasmadas en los diferentes proyectos realizados y en los que actualmente están en curso, han contribuido a reforzar aún más los lazos de amistad y de solidaridad entre ambas ciudades.

V.- Que la OHCH tiene como objetivo primordial el rescate y puesta en valor del patrimonio en las Zonas Priorizadas para la Conservación (Centro Histórico de La Habana, Barrio Chino y Malecón Tradicional), incluyendo la rehabilitación física del conjunto urbano, la participación comunitaria, un amplio programa de servicios sociales, comerciales, administrativos y una dinámica gestión cultural, abierta a los habitantes de la ciudad y los visitantes, mejorando así la calidad de vida de los ciudadanos.

VI.- Que la OHCH y la ciudad de Barcelona comparten el interés por impulsar proyectos que permitan el intercambio efectivo de conocimientos y experiencias en la gestión de centros urbanos históricos y su desarrollo social y económico, y es por ello que ambas instituciones desean promover esta relación en el marco del Acuerdo de Hermanamiento de ambas ciudades de 1993.

VIII.- Que lo previsto en este Memorándum constituye un compromiso mutuo de carácter no normativo y no modifica el reparto de competencias establecidas en cada territorio por los derechos internos español y cubano. Trata tan solo de establecer los proyectos de colaboración de interés común.

Por todo esto, ambas partes:

ACUERDAN

1. Con la voluntad de promover el intercambio de conocimientos y de buenas prácticas acumuladas en la gestión de espacios y servicios urbanos, y con el objetivo de promover el desarrollo social, económico y cultural de La Habana Vieja, se comprometen a llevar a cabo procesos de formación e intercambio de expertos en diferentes áreas de mutuo interés.



**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BARCELONA, ESPAÑA
Y LA OFICINA DEL HISTORIADOR DE LA CIUDAD DE LA HABANA, CUBA**

2. Se concretarán programas de intercambio destinados a la planificación y fomento de estrategias para la rehabilitación, preservación, protección y gestión del patrimonio cultural en el marco de las políticas públicas de gestión cultural desde una perspectiva económica sostenible y socialmente equitativa y solidaria.
3. Se estudiarán programas destinados a la ampliación de las estrategias de internacionalización, favoreciendo el intercambio de experiencias con respecto al modelo de Barcelona en lo referente a la promoción de las cooperativas y los emprendedores del ámbito de la cultura, las artes y los oficios.
4. Tanto Barcelona como la OHCH ponen de manifiesto el interés al implicarse, si lo consideran oportuno, en procesos de cooperación triangular con otras ciudades de manera que se perfeccionen los procesos y resultados de las relaciones de cooperación en la mejora y gestión de los centros urbanos que aporten mayor calidad de vida tanto a las personas que habitan como a aquellas que transitan y utilizan los mencionados espacios.
5. Así, por parte del Ayuntamiento de Barcelona, la Dirección de Servicios de Solidaridad y Cooperación Internacional asumirá la gestión de los programas y actuaciones que se convengan; por parte de la Oficina del Historiador de La Habana, será la Dirección de Cooperación Internacional de la OHCH la que coordinará las acciones conjuntas.

Al mismo tiempo ambas instituciones mantendrán y estimularán la participación de instituciones de prestigio reconocido académico y técnico tanto del ámbito universitario como cultural en sus actividades de colaboración e intercambio.

6. El presente acuerdo tendrá una validez de cuatro años y entrará en vigor en la misma fecha en la cual sea firmado por ambas partes. Al menos tres meses antes de su finalización, las dos partes se reunirán para entablar conversaciones con vistas al establecimiento de un nuevo acuerdo.
7. Por cada iniciativa conjuntamente identificada que resulte aprobada como proyecto ejecutivo de colaboración, deberán firmarse unos Términos de Referencia para su legalización ante el Estado Cubano como requisito indispensable para comenzar su ejecución, estableciendo las obligaciones y responsabilidades de cada parte ante las acciones previstas. Estos Términos de Referencia deberán ser suscritos por la OHCH como contraparte local, el Ayuntamiento de Barcelona como contraparte extranjera, y por el Ministerio para el Comercio Exterior y la Inversión Extranjera (MINCEX), en representación del Gobierno Cubano.

Prueba de conformidad y por voluntad de las partes que intervienen, firman el presente Memorándum de Entendimiento, en ejemplar duplicado, en lengua catalana y española, con los efectos de fecha y lugar citados al principio,

Por el Ayuntamiento de Barcelona

Xavier Trias i Vidal de Llobatera
Alcalde de Barcelona

Jordi Cases i Pallarés
Secretario general de la
Corporación Municipal de Barcelona



Por la OHCH

Dr. Eusebio Leal Spengler
Historiador de La Habana